



Газета Георгиевского храма г. Долгопрудный Сергиево-Посадской епархии Русской Православной Церкви (Московский Патриархат) Издаётся по благословению Преосвященнейшего Кирилла, епископа Сергиево-Посадского и Дмитровского.

ИКОНА БОГОРОДИЦЫ «ВОСПИТАНИЕ»

Чудотворная икона Божией Матери «Воспитание» находилась в Москве, в Казанском соборе на Красной площади. В революционное лихолетье храм был разрушен, и святая икона утеряна. Но во многих храмах имелись списки первообраза, некоторые из которых сами прославились чудотворениями. Свое название чудотворный образ получил от того, что благодатная помощь Пречистой особенно часто изливалась на родителей, молящихся пред нею и печалующихся о судьбе своих чад. Икона Божией Матери «Воспитание» прославилась чудотворениями по всей России.

Название иконы говорит само за себя. Перед ней родители молятся за своих детей, прося у Пресвятой Богородицы взять их под Ее покров, послать им разум и наполнить сердце премудростью.

После 1917 года святой образ был утерян, и сейчас в Казанском соборе находится список с чудотворного образа, но икона Божией Матери «Воспитание», как и прежде, изливает благодатную помощь на всех, с верой к ней притекающих.

История образа: Об иконе Божией Матери «Воспитание» известно, к сожалению, очень мало, хотя икона сия пользуется большой любовью и почитанием в народе, так как Пресвятая Богородица подает скорую помощь в воспитании детей.

Ибо «...К кому возопию, Владычице? К кому прибегну в горести моей, еще не к Тебе, Царице Небесная? Кто плач мой и воздыхание мое примет, еще не Ты, Пренепорочная, надеждо христиан и прибежище нам грешным? Кто паче Тебе в напастех защитит?

Услыши убо стенание мое, и приклони ухо Твое ко мне, Владычице, Мати Бога моего, и не презри мене, требующаго Твоея помощи, и не отрини мене грешнаго...» (Канон к Богородице).

Иконография: Иконографический тип — Одигитрия, что в переводе с греческого означает «Путеводительница». Правой рукой Пресвятая Богородица указывает на Сына, как на путь спасения. По мнению не-



которых исследователей, икона Божией Матери «Воспитание» является списком древнейшей византийской иконы, которая на Руси получила название «Воспитание».

На иконе Богоматерь изображена с Богомладенцем на левой Ее руке. Правая рука Младенца простерта к лику Божией Матери, в левой Он держит свиток, символизирующий Евангельское учение. Взгляд Пресвятой Богородицы обращен к предстоящим.

Продолжение на след. стр.

Он исполнен любви, нежности, понимания, дарует надежду на защиту и покровительство. Именно поэтому святой образ так почитается в народе. Лик Божией Матери утонченный, светлый, пронзительно одухотворенный. Мафорий Пресвятой Богородицы темно-красного цвета — символ царского рода, Предвечный Младенец одет в гиматий из золотистой ткани, перекинутый через одно плечо, что является прообразом плащаницы, как считают некоторые искусствоведы. Икона Божией Матери «Воспитание», по праву, считается одной из самых любимых и почитаемых на Руси. Дети — великое счастье для родителей. Мать и отец всегда пекутся о воспитании своих чад. Одна из самых важных задач родителя — духовно воспитать ребенка, привить ему веру

в Бога. Православные христиане просят помощи в этом у Бога и Пресвятой Богородицы. Молитвенная традиция: Перед иконой Матери Божией «Воспитание» молятся о воспитании чад в вере и благочестии, о ниспослании им любви к ближним, сочувствия, терпимости и сопереживания, разумения и духовного просвещения. До наших дней дошла краткая молитва этому образу: «Вручаю дитя мое всецело Господу моему Иисусу Христу и Твоему, Пречистая, небесному покровительству.»
Празднование: 5 / 18 марта.

<https://azbyka.ru/days/ikona-vospitanie>

«ПОКАЯНИЯ ОТВЕРЗИ МИ ДВЕРИ»

Комментарий к покаянным песнопениям Постной Триоди



12/25 февраля 2024 года – Неделя о мытаре и фарисее, начало подготовительного периода к Великому посту. Накануне этого дня на всенощном бдении поются тропари «Покаяния отверзи ми двери». Предлагаем нашим читателям богословско-филологический комментарий этих песнопений.

Ежегодно в конце зимы Православная Церковь начинает подготовку к воспоминанию Страстей и Воскресения Христовых. В этот период меняется структура, продолжительность и настроение церковного богослужения,

читаются особые отрывки из Священного Писания, верующие стараются уделять больше времени общению с Богом и внутренней работе над собой. Это время названо Церковью Великим постом.

Первые изменения в богослужении появляются за три недели до начала Великого поста, когда в воскресные дни Церковь, помимо обычных Октоиха и Минеи, начинает использовать характерную для этого периода богослужебную книгу – Постную Триодь.

Одним из самых известных текстов Постной Триоди является группа тропарей «Покаяния отверзи ми двери», исполняемая во время воскресного всенощного бдения. Пение тропарей начинается с первой подготовительной недели к Великому посту – Недели о мытаре и фарисее – и заканчивается на пятой неделе самого поста, посвященной преподобной Марии Египетской.

Эти тропари – одно из первых напоминаний о приближающихся днях Святой Четыредесятницы. Их частое употребление за богослужением делает песнопения хорошо знакомыми для верующих.

В связи с этим интересно провести их богословско-филологический анализ. Церковнославянский текст тропарей звучит следующим образом:

«Покаяния отверзи ми двери, Жизнодавче, утренюет бо дух мой ко храму свято-



му Твоему, храм носяй телесный весь осквернен; но яко щедр, очисти благоутробною Твоею милостию.

На спасения стези настави мя, Богородице, студными бо окалях душу грехми и в лениности все житие мое иждих; но Твоими молитвами избави мя от всякия нечистоты. Множества содеянных мною лютых помышляя окаянный, трепещу страшнаго дне суднаго, но надеяся на милость благоутробия Твоего, яко Давид вопию Ти: помилуй мя, Боже, по велицей Твоей милости».

Так как оригинал песнопения был написан на греческом языке, при анализе мы периодически будем обращаться к нему. Для лучшего понимания смыслов, вложенных в древнегреческий и церковнославянский тексты тропарей, будем приводить русские переводы, выполненные исследователями XX века и нашими современниками.



Двери покаяния

В рассматриваемых тропарях отражена основная тема всего великопостного периода – тема покаяния. Слово «покаяние» сохранилось неизменным во всех русских переводах песнопения. В церковнославянском языке, как и в русском, оно означает «признание грехов, раскаяние в грехах». Однако греческий оригинал позволяет более глубоко понять его значение. Греческий эквивалент слова «покаяние» происходит от глагола μετανοέω, что означает «изменить ум или цель».

Так, мы просим Господа дать нам сил не только в осознании своих грехов, но и в изменении своего отношения к ним, изменении жизни. Это долгий и непростой путь, поэтому в тропаре звучит просьба открыть двери, ведущие к началу этого пути. Просьба обращена к Богу, ведь только Господь может помочь человеку переосмыслить свою жизнь, только Он может дать человеку силы встать на путь исправления, по евангельскому слову: «Без Меня не можете делать ничего» (Ин. 15: 5).

Утренюет дух мой

Слово «утреневати» в церковнославянском языке означает «рано вставать, совершать утреннюю молитву». Прежде всего, значение данного слова указывает на место рассматриваемых нами песнопений в богослужении. Они исполняются в составе всенощного бдения на утрени – службе, совершаемой, согласно церковному Уставу, рано утром, на рассвете солнца. Однако в настоящее время данная служба чаще всего совершается вечером. При этом исполнение тропарей «Покаяния отверзи ми двери» в вечернее время не противоречит другому, более глубокому смыслу слова «утренюет» в контексте этих песнопений. Он отражен в переводе протоиерея Владимира Успенского:

«потому что дух мой с раннего утра (прежде всего) стремится ко храму Твоему святому», – то есть, по его мнению, выражение «утренюет бо дух мой» означает, что дух молящегося устремлен ко Господу прежде всего прочего.

«Мерзость пред Господом – путь нечестивого» (Притч. 15: 9)

Во втором тропаре, обращенном к Пресвятой Богородице, мы каемся в «студных» грехах. Слово «студный» означает «холодный» или «постыдный».

Продолжение на след. стр.



Последний вариант наиболее соответствует греческому прилагательному αἰσχροῦς, стоящему в оригинале.

Слово «окалях» означает «запачкать, загрязнить, осквернить»

Слово «окалях» в различных формах встречается во многих местах, в том числе и в Великом каноне преподобного Андрея Критского, дважды читаемом Великим постом. Оно означает «запачкать, загрязнить, осквернить».

Все три значения слова мы можем найти в русских переводах песнопения:

«Я осквернил душу постыдными грехами» – перевод митрополита Илариона (Алфеева);

«Постыдными (позорными) грехами я загрязнил душу» – вариант протоиерея Владимира Успенского;

Корень данного слова – «кал-» – имеет значения: «грязь, тина, слякоть». Этим славянские переводчики показывают нам степень нечистоты греха.

Осознание мерзости совершаемых нами грехов – необходимое условие покаяния. Достичь его может лишь тот, кто полагает надежду на Бога, на что указывает праведный Иоанн Кронштадтский: «Видеть свои грехи в их множестве и во всей их гнусности – действительно есть дар Божий, подаваемый вследствие усердной молитвы».



Блудный сын

Примечательна также фраза: «в лениности все житие мое иждих».

Слово «иждих» имеет значение «израсходовать» или «прожить»

Слово «иждих» в церковнославянском языке имеет значение «израсходовать» или «прожить». Митрополит Иларион (Алфеев) в своем переводе тропаря использует первое значение: «всю жизнь свою растратил в лени», тогда как у протоиерея Владимира Успенского задействован второй вариант: «всю жизнь свою в лениности (в беспечности о спасении) провел». Оба значения не противоречат друг другу, однако первое глубже раскрывает смысл тропаря. Жизнь – дар, данный Богом, и мы должны посвятить ее духовному возрастанию, но, по нашему нерадению, очень часто мы тратим этот дар на временные греховные наслаждения.

О подобном говорит и притча о блудном сыне (см.: Лк. 15: 11–32), которую Церковь вспоминает на второй подготовительной к Великому посту неделе. Сын, получив от отца в дар наследство, растратил его, проводя время в праздности. И лишь после того, как остался ни с чем, он осознал свое падение, пришел к отцу и покаялся. Отец с радостью встретил заблудшего сына, приняв от него покаяние.

Так и в тропаре молящийся, признавая, что он впустую растратил данный от Бога дар жизни, не перестает надеяться на милосердие и любовь Небесного Отца.

«Страшно власть в руки Бога Живаго»

Большинство переводчиков на русский язык оставляют слово «трепещу» неизменным, однако в версии протоиерея Владимира Успенского приведено слово «содрогаюсь». Дело в том, что глагол «трепещу» связан с существительным «трепет», которое имеет два значения: «страх» и «содрогание». Последнее более точно передает смысл слова τρέμος из оригинала тропаря. Церковнославянский текст показывает



степень страха перед Судом Божиим. Это не просто боязнь, а состояние, приводящее в содрогание, поскольку, как сказано в Священном Писании, «страшно впасть в руки Бога Живаго» (Евр. 10: 31).

Милость Божия несравненно больше всех содеянных грехов, на нее вся надежда и упование

Однако глубокое осознание множества грехов не приводит молящегося в отчаяние. Страх, по слову преподобного Исаака Сирина, лишь «вводит нас на корабль покаяния, переправляет по смрадному морю жизни и путеводит к божественной пристани, которая есть любовь». Милость Божия несравненно больше всех содеянных грехов, на нее вся надежда и упование.

Чтобы сподобиться этой милости, необходимо покаяться, то есть в корне изменить свою греховную жизнь.

Тропари, открывающиеся темой покаяния, ею же и завершаются.

Песнопения «Покаяния отверзи ми двери» поются на протяжении всего великопостного периода. В них отражена центральная тема этих дней – тема покаяния. Глубокий смысл тропарей помогает нам сосредоточиться на своем внутреннем состоянии, осознать всю мерзость греха и встать на путь исправления, возложив всю надежду и упование на Воскресшего Спасителя!



Профессор Лариса Маршева, Денис Миронюк
По материалам: <https://pravoslavie.ru/137447.html>





18 МАРТА – НАЧАЛО ВЕЛИКОГО ПОСТА.

Прости меня, Боже

Припев:

Прости меня, Боже!
Прости, Матерь Божия!
Простите, святые!
Прости, Ангел мой!

В пост плачут берёзы,
Льют горькие слёзы
За нас нерадивых,
Погрызших в грехах.

Припев:

Такая негодная,
Ленивая, скверная
Хожу по земле, нарушая закон.
В законе том Божьем
Любовь и терпение,
В законе том Божьем
Великий завет.

Припев:

Клочок нашей жизни
Проходит мгновенно,
Проходит бесследно -
Назад не вернёшь.

Припев:

Неповторимо
У нас наше время,
Неповторим и всяк человек.
И на прощениях,
Искренних, слёзных
Жить можно в мире

Хоть и не век.

Припев:

Прощенье простое,
Слово святое
Почаще звучит
Пусть у нас на устах.
Оно помогает приблизиться к Богу,
И радость вселяет в наших сердцах.

Припев:

Душа б не страдала,
Земля б не стонала,
Покрылась цветным
Зелёным ковром.
И жили б мы в рае,
Друг другу прощая,
И Богу молились бы чистой душой.

Припев:

Пусть капают слёзы
Как сок у берёзы,
И капли, как будто
Прости, говорят.

Припев:

Автор: матушка Антонина Симакова.





РАСПИСАНИЕ БОГОСЛУЖЕНИЙ НА МАРТ

1 (Пт)	9.00 — Божественная Литургия. 17.00 — Вечерня. Утреня.	Вмч. Феодора Тирона.
2 (Сб)	9.00 — Божественная Литургия. 17.00 — Всенощное бдение, исповедь.	Свт. Льва, папы Римского.
3 (Вс)	7.00, 9.00 — Божественная Литургия. 17.00 — Акафист вмч. Георгию Победоносцу.	Неделя о блудном сыне.
4 (Пн)	9.00 — Божественная Литургия. 17.00 — Вечерня. Утреня.	<i>Седмица мясопустная.</i> Прп. Льва, еп. Катанского.
5 (Вт)	9.00 — Божественная Литургия. 17.00 — Вечерня. Утреня.	Прп. Тимофея в Символех. Свт. Евстафия, архиеп. Антиохийского.
6 (Ср)	9.00 — Божественная Литургия. 17.00 — Великая вечерня. Утреня.	Обретение мощей мучеников, иже во Евгении.
7 (Чт)	9.00 — Божественная Литургия. 17.00 — Великая вечерня. Утреня.	Обретение мощей блж. Матроны Московской. Прп. Александра монаха, начальника обители «Неусыпающих»
8 (Пт)	9.00 — Божественная Литургия. 17.00 — Вечернее заупокойное богослужение.	Первое и второе обретение главы Иоанна Предтечи.
9 (Сб)	9.00 — Божественная Литургия, панихида. 17.00 — Всенощное бдение, исповедь.	Вселенская родительская (мясопустная) суббота. Память совершаем всех от века усопших право- славных христиан, отец и братьев наших.
10 (Вс)	7.00, 9.00 — Божественная Литургия. 17.00 — Акафист вмч. Пантелеимону.	Неделя мясопустная, о Страшном Суде. <i>Заговенье на мясо.</i>
11 (Пн)	9.00 — Божественная Литургия. 17.00 — Вечерня. Утреня.	<i>Седмица сырная (масленица) – сплошная.</i> Прп. Прокопия Декаполита, исп.
12 (Вт)	9.00 — Божественная Литургия. 17.00 — Вечерня. Утреня.	Прп. Василия исп.
13 (Ср)	9.00 — Часы, изобразительны, вечерня. 17.00 — Утреня.	Прп. Кассиана Римлянина.
14 (Чт)	9.00 — Божественная Литургия, 17.00 — Вечерня. Утреня.	Прп. Евдокии.
15 (Пт)	9.00 — Часы, изобразительны, вечерня. 17.00 — Утреня.	Сщмч. Феодота, еп. Киринейского.
16 (Сб)	9.00 — Божественная Литургия. 17.00 — Всенощное бдение, исповедь.	Всех преподобных отцов, в подвиге просиявших.
17 (Вс)	7.00, 9.00 — Божественная Литургия. 17.00 — Вечерня с Чином прощения.	Неделя сыропустная. Воспоминание Адамова изгнания. Прощеное воскресенье. Заговенье на Великий пост.
18 (Пн)	9.00 — Утреня, часы, изобразительны, вечерня. 17.00 — Великое повечерие с чтением Великого покаянного канона прп. Андрея Критского	<i>Седмица 1-я Великого поста.</i> Мч. Конона Исаврийского.
19 (Вт)	9.00 — Утреня, часы, изобразительны, вечерня. 17.00 — Великое повечерие с чтением Великого покаянного канона прп. Андрея Критского	Мчч. 42-х во Амморе.
20 (Ср)	9.00 — Литургия Преждеосвящен. Даров. 17.00 — Великое повечерие с чтением Великого покаянного канона прп. Андрея Критского	Священномучеников, в Херсонесе епископство- вавших: Василия, Ефрема, Капитона, Евгения, Еферия, Елпидия и Агафодора.
21 (Чт)	9.00 — Утреня, часы, изобразительны, вечерня. 17.00 — Великое повечерие с чтением Великого покаянного канона прп. Андрея Критского	Прп. Феофилакта исп., еп. Никомидийского.
22 (Пт)	9.00 — Литургия Преждеосвящен. Даров. Чин освящения колива 17.00 — Вечерня. Утреня.	Мчч. Кодрата и иже с ним.
23 (Сб)	9.00 — Божественная Литургия. 17.00 — Всенощное бдение, исповедь.	Вмч. Феодора Тирона. 40 мучеников, в Севастийском озере мучившихся.



24 (Вс)	7.00, 9.00 — Божественная Литургия. 17.00 — Вечерня. Утренняя.	<i>Неделя 1-я Великого поста. Торжество Православия</i>
25 (Пн)	9.00 — Часы, изобразительны, вечерня. 17.00 — Утренняя.	Седмица 2-я Великого поста. Прп. Феофана исп., Сигрианского.
26 (Вт)	9.00 — Часы, изобразительны, вечерня. 17.00 — Утренняя.	Перенесение мощей свт. Никифора, патриарха Константинопольского.
27 (Ср)	9.00 — Литургия Преждеосвящен. Даров. 17.00 — Утренняя.	Прп. Венедикта Нурсийского.
28 (Чт)	9.00 — Часы, изобразительны, вечерня. 17.00 — Утренняя.	Мч. Агапия и иже с ним.
29 (Пт)	9.00 — Литургия Преждеосвящен. Даров. 17.00 — Утренняя. 19.00 — СОБОРОВАНИЕ.	Мч. Савина. Мч. Папы.
30 (Сб)	9.00 — Божественная Литургия, панихида. 17.00 — Всенощное бдение, исповедь.	Прп. Алексия, человека Божия. <i>Поминовение усопших.</i>
31 (Вс)	7.00, 9.00 — Божественная Литургия. 17.00 — Пасхья.	<i>Неделя 2-я Великого поста. Свт. Григория Паламы, архиеп. Фессалонитского.</i>

Банковские реквизиты храма:

**Местная религиозная организация «Православный приход Георгиевского храма
г. Долгопрудный Сергиево-Посадской епархии Русской Православной Церкви
(Московский Патриархат)»**
 КПП 500801001 ИНН 5008018680
 Р/С 40703810440260123095
 К/С 30101810400000000225
 БИК 044525225
 ПАО Сбербанк
 г. Москва.

Дорогие братья и сестры! Просим помощи в реставрации паникадила Никольского придела! Пожертвования на содержание храма вы можете перечислить на карту 2202 2062 3641 4830

Главный редактор: протоиерей Александр Суворкин

Редакционный совет: А. И. Симакова,
молодежный клуб «Звонница».

УЧРЕДИТЕЛЬ: Местная религиозная организация
«Православный приход Георгиевского храма»
г. Долгопрудный Сергиево-Посадской епархии Русской
Православной Церкви (Московский Патриархат)»



Просьба не использовать
газету в хозяйственных целях.

www.georg-prihod.ru
e-mail: georg-hram@yandex.ru
тел. (498) 698-70-36, 698-70-37,
8 (926) 710-57-34
Газета распространяется бесплатно.